

# מדריך מהיר

## דליל سریع

### SCALA



ŠKODA

## לתשומת לבך!

חוברת זו היא תמצית הוראות השימוש הכוללת את הנושאים כפי שהוגדרו בחוק רישוי שירותים ומקצועות בענף הרכב התשע"ו - 2016 והתקנות שהותקנו מכוחו. המידע בתמצית הוראות השימוש מבוסס על ספר הנהג. האיורים, ההסברים והמפרטים הנכללים בספר הנהג ובתמצית הוראות השימוש הם בעלי אופי כללי, ומודגש בזאת כי הם אינם בהכרח תואמים את רמת הגימור ו/או האבזור של רכבך. בכל מקרה, המידע בתמצית הוראות השימוש אינו מחליף את המידע בספר הנהג. אנו ממליצים לך לקרוא בתשומת לב גם את ספר הנהג, ויחד עם חוברת זו הם יאפשרו לך ללמוד ולהבין את הוראות ההפעלה והבטיחות של רכבך. המידע המפורט בחוברת זו הוא נכון למועד הדפסתו ועשוי להשתנות מעת לעת בהתאם להוראות יצרן הרכב.

### נלפת انتباهك!

هذا الكتيب هو خلاصة تعليمات الاستخدام التي تشمل المواضيع التي يحددها قانون ترخيص الخدمات والمهن في قطاع المركبات ٦١٠٢ واللوائح الصادرة بموجبها. المعلومات الصادرة في خلاصة التعليمات تركز على دليل السائق. الرسوم والشروحات والخصائص المشمولة في دليل السائق وخلاصة تعليمات الاستخدام هي ذات طابع عام، ويُشدد بهذا بأنها لا تلائم بالضرورة مستوى الإنهاء و/أو أكسسوارات المركبة. في كل الأحوال، المعلومات الواردة في تعليمات الاستخدام لا تستبدل المعلومات الواردة في دليل السائق. نحن نوصيك بقراءة دليل السائق أيضاً بانتباه كما قراءة هذا الكتيب لأنهما سيسمحان لك بتعلم وفهم تعليمات التشغيل والسلامة الخاصة بمركبتك. المعلومات المفصلة في هذا الكتيب هي صحيحة حتى موعد طباعتها وقد تتغير من وقت إلى آخر بحسب تعليمات شركة تصنيع المركبة.

# תוכן עניינים

|    |  |
|----|--|
| 2  | ..... חיוויי אזהרה בלוח המחוונים                                     |
| 4  | ..... לחצי ניפוח בצמיגים, החלפת גלגל או שימוש בערכת ניפוח            |
| 7  | ..... תחזוקה שוטפת בסיסית  |
| 10 | ..... דלק ותדלוק   |
| 12 | ..... הוראות למקרה חירום   |
| 14 | ..... إشارات التحذير على لوحة القيادة                                |
| 16 | ..... قيم ضغط الهواء في الإطارات، تبديل العجل أو استخدام عُدّة النفخ |
| 19 | ..... صيانة جارية أساسية   |
| 22 | ..... الوقود وتعبئة الوقود   |
| 24 | ..... تعليمات في حالة الطوارئ  |

## חיוויי אזהרה בלוח המחוונים

## נוריות חיווי


## אופן הפעולה


נוריות החיווי מציינות את המצב הנוכחי של תכונות מסוימות או מתריעות על תקלות.

כאשר נדלקות נוריות חיווי מסוימות, נשמעים בנוסף אותות קוליים ומוצגות הודעות בצג מכלל המחוונים.

## צבע נוריות החיווי


בהתאם לאבזור הרכב, ערכת הצבעים של נוריות החיווי עשויה להשתנות. לדוגמה, נורית החיווי לנוזל הקירור עשויה להיות בצבע שלהלן.


 - צג צבעוני

 - צג שחור לבן

## נוריות חיווי נוספות

כאשר נוריות חיווי מסוימות דולקות בצג, נדלקת במקביל - בהתאם למשמעות החיווי - גם נורית חיווי נוספת.

 - סכנה




 - אזהרה























## אזהרה

התעלמות מנוריות חיווי דולקות ומהודעות או המידע הקשורים אליהן בצג שבלוח המכשירים עלולה לגרום לתאונות, פציעות חמורות או נזקים חמורים לרכב.

## סקירת נוריות החיווי

לאחר הפעלת מתג ההצתה נוריות חיווי אחדות נדלקות למשך זמן קצר לצורך בדיקת תפקוד של מערכות הרכב. אם המערכות הנבדקות תקינות, נוריות החיווי המתאימות נכבות שניות אחדות לאחר הפעלת מתג ההצתה או לאחר התנעת המנוע.

| משמעות  | סמל  |
|---|--|
| מציגה אזהרה עם נורית חיווי נוספת  |  |
| המצבר לא נטען   |  |
| יחד עם תקלה במנוע  - תקלה במנוע |  |
| מפלס נוזל הקירור נמוך מדי   |  |
| טמפרטורת נוזל הקירור גבוהה מדי  |  |
| מערכת ACC לא מאטה מספיק   |  |
| בלם חניה מופעל  |  |
| תיבת היילוכים אוטומטית התחממה יתר על המידה  |  |
| תקלה בתיבת היילוכים   |  |

| משמעות   | סמל   |
|--|---|
| חגורת בטיחות קדמית אינה חגורה  |    |
| מפלס נוזל הבלמים נמוך מדי  |   |
| יחד עם  - תקלה במערכת הבלמים וב-ABS   |    |
| אזהרה במקרה של סכנת התנגשות  |    |
| מפלס שמן המנוע נמוך מדי  |    |
| לחץ שמן המנוע נמוך מדי   |    |
| <b>דולקת</b> - תקלה בהגה כוח   |    |
| <b>מהבהבת</b> - תקלה בנעילת עמוד ההגה  |    |
| מציגה אזהרה עם נורית חיווי נוספת   |    |
| מערכת ACC אינה זמינה   |    |
| <b>מהבהבת</b> - תקלה בבקרת מנוע הדיזל  |   |
| <b>Leuchtet</b> , ggf. wenn nach dem Einschalten der Zündung nicht aufleuchtet - Diesel-Vorglühanlage gestört  |    |
| כרית האוויר הקדמית לנוסע הקדמי נוטרלה  |    |
| כרית האוויר הקדמית של הנוסע במושב הקדמי מופעלת   |    |
| <b>מהבהבת</b> יחד עם נורית החיווי  -  - תקלה במתג לנטרול כרית האוויר |   |
| תקלה במערכת כריות האוויר   |   |
| <b>דולקת</b> 4 ש' - כרית האוויר הקדמית של הנוסע במושב הקדמי כובתה באמצעות המתג   |  |
| <b>דולקת</b> 4 שניות ו <b>מהבהבת</b> - כרית אוויר או מותחן החגורה עם מכשיר אבחון מושבתים   |  |
| תקלה במערכת ההגנה הפראוקטיבית על הנוסעים   |   |
| ASR מושבתה   |  |
| תקלה ב-ABS   |  |
| <b>דולקת</b> - תקלה ב-ESC או ASR   |  |
| <b>מהבהבת</b> - התערבות של ESC או ASR  |  |
| מסן חליקים נוסף  |  |
| Front Assist מושבת   |  |

| משמעות                                       | סמל |
|--|-----|
| Fernlicht Oder Lichthupe eingeschaltet       |     |
| מערכת Front Assist תופעל                     |     |
| ACC מופעלת                                   |     |
| מפלט AdBlue® נמוך מדי                        |     |
| הפרעה בפעולה של מערכת AdBlue®                |     |
| עזר אורות הדרך מופעל                         |     |
| המלצת הפסקה                                  |     |
| חגורת בטיחות במושב האחורי אינה חגורה         |     |
| חגורת בטיחות נחגרה במושב האחורי              |     |
| חריגה מהמרחק הבטוח                           |     |
| מגביל מהירות מופעל                           |     |
| תקלה במגביל המהירות                          |     |
| המנוע כובה באופן אוטומטי על ידי START-STOP   |     |
| מערכת ההתנעה-הדממה לא כיבה את המנוע אוטומטית |     |
| אף אור אינו דולק                             |     |
| מערכת בקרת שיוט מופעלת                       |     |
| תקלה במערכת בקרת השיוט                       |     |
| נהיגה חסכונית                                |     |
| תכנת הנהיגה Normal (רגילה)                   |     |
| תכנית הנהיגה Sport (ספורטיבית)               |     |
| תכנית הנהיגה Eco (חסכונית)                   |     |
| תכנית הנהיגה Individual (אישית)              |     |

| משמעות  | סמל |
|---|-----|
| תקלה בבקר מנוע בנזין                                      |     |
| שינוי לחץ האוויר בצמיגים                                  |     |
| תקלה במערכת הבקרה של לחץ האוויר בצמיגים                   |     |
| תקלה במערכת בקרת הפליטה                                   |     |
| Lane Assist מתערב   |     |
| מפלט שמן המנוע גבוה מדי או תקלה בחיישן המפלט של שמן המנוע |     |
| הראש הכדורי לא נעול                                       |     |
| מפלט הנוזל של המתזים נמוך מדי                             |     |
| תיבת הילוכים אוטומטית התחממה יתר על המידה                 |     |
| אספקת הדלק הגיעה לאזור הרזרבה                             |     |
| <b>דולקת</b> - תקלה בהגה כוח                              |     |
| <b>מהבבת</b> - נעילת ההיגוי אינה משתחררת                  |     |
| <b>מהבבת</b> - תקלה בנעילת ההגה                           |     |
| נורה שרופה  |     |
| Nebelschlussleuchte eingeschaltet                         |     |
| מים במסנן הדלק  |     |
| תקלה בבולמי הזעזועים                                      |     |
| תקלה בתיבת הילוכים  |     |
| ACC מווסתת את מהירות הנסיעה                               |     |
| מגביל המהירות שולט במהירות הנסיעה                         |     |
| מערכת בקרת השיוט שומרת על מהירות הנסיעה                   |     |
| ACC מווסתת את מהירות הנסיעה                               |     |
| ידית ההילוכים נעולה                                       |     |
| Lane Assist מופעל ומוכן להתערב                            |     |
| אור איתות שמאלה   |     |
| אור איתות ימינה   |     |
| אור איתות גרור  |     |
| Nebelscheinwerfer eingeschaltet                           |     |
| טמפרטורה חיצונית נמוכה                                    |     |

# לחצי ניפוח בצמיגים, החלפת גלגל או שימוש בערכת ניפוח

## לחץ האוויר בצמיגים

### חשוב לזכור

#### ① הנחייה

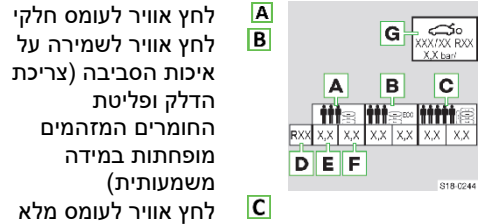
- ◀ יש להתאים תמיד את לחץ האוויר בצמיגים לעומס.
- ◀ בדוק את לחץ האוויר בכל הצמיגים, לפחות פעם בחודש וכן לפני כל נסיעה ארוכה.
- ◀ בדוק את לחץ האוויר כשהצמיגים קרים. אל תפחית את הלחץ כשהצמיגים חמים.
- ◀ לאחר כל שינוי בלחץ הצמיגים, הערכים החדשים נשמרים במערכת לבקרת לחץ האוויר בצמיגים.

#### ⚠ אזהרה

- סכנת תאונה!
- אם איבוד לחץ האוויר בצמיג מהיר מאוד, נסה לעצור את הרכב בזהירות ללא סיבוב רב של ההגה או בלימה חזקה.

### מדבקה עם לחצי האוויר שנקבעו עבור הצמיגים

המדבקה עם לחצי האוויר שנקבעו עבור הצמיגים ממוקמת בחלק הפנימי של דלתית מילוי הדלק.



- A לחץ אוויר לעומס חלקי
- B לחץ אוויר לשמירה על איכות הסביבה (צריכת הדלק ופליטת החומרים המזהמים מופחתות במידה משמעותית)
- C לחץ אוויר לעומס מלא

#### D קוטר הצמיג באינץ'

- נתון זה נועד רק לספק מידע על לחץ האוויר הדרוש בצמיגים. הוא אינו מציג מפרט מלא של גודלי הצמיגים המאושרים לשימוש ברכבך. מידע מפורט זה מופיע בתיעוד הטכני של הרכב, בהצהרה על תאימות לתקנים ("מסמך COC")
- E לחץ אוויר בצמיגים שבסרן הקדמי
- F לחץ אוויר בצמיגים שבסרן האחורי
- G ערך לחץ האוויר שנקבע עבור גלגל החירום

## גלגל חלופי וחירום

### סקירה כללית

#### גלגל חלופי

- ◀ גלגל שווה ערך זהו גלגל זהה לגלגלים המותקנים ברכב.
- ◀ גלגל חלופי שאינו תואם למפרט יסומן באזהרה מוצמדת לחישוק. גלגל זה מיועד להגעה למוסך הקרוב.
- גלגל חלופי שאינו שווה ערך יש לנפח ללחץ המרבי הדרוש.

#### גלגל חירום

- גלגל חירום מצויד באזהרה, המוצמדת לחישוק. גלגל זה מיועד להגעה למוסך הקרוב.
- גלגל חירום צר יותר משמעותית מהגלגלים הסטנדרטיים של הרכב.

### הוצאה והכנסה של גלגל ברכבים ללא מערכת שמע

הגלגל החלופי או גלגל החירום מעוגן בגומחה מתחת לרצפה או לרצפת תא המטען המודולרית בתא המטען.



#### הוצאה

- שחרר את רצועת הקיבוע והוצא את תיבת כלי העבודה של הרכב.
- הברג החוצה את בורג האבטחה.
- הסר את הגלגל.

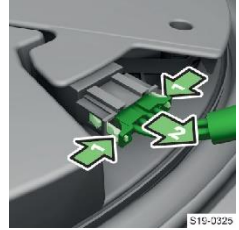
#### התקנה

- הנח את הגלגל בגומחה כאשר הצד החיצוני פונה מטה.
- השחל ומשוך את רצועת הקיבוע בהצלבה דרך הפתחים המנוגדים שבחישוק הגלגל.
- הברג את בורג האבטחה פנימה עד הסוף.
- חזר את תיבת כלי העבודה של הרכב למקומה בתוך הגלגל ואבטח אותה בעזרת הרצועה.

## הוצאה והכנסה של גלגל ברכבים בעלי מערכת שמע

### הוצאה

- לחץ על לחצני האבטחה ושלוף את התקע.



S15-0225

- הברג החוצה את אום האבטחה.
- הסר את רמקול הבס.
- הסר את הגלגל.



S18-0228

### התקנה

- הנח את הגלגל בגומחה כאשר הצד החיצוני פונה מטה.
- התקן את רמקול הבס במקומו.
- הברג את אום האבטחה עד הסוף.
- הכנס את המחבר לרמקול הבס.

## החלפת גלגל והגבהת הרכב

### דברים שדורשים תשומת לב

#### לפני ההחלפה

- החנה את הרכב בבטחה ואבטח אותו נגד הידרדרות.
- כבה את המנוע.
- בקש מכל הנוסעים לצאת מהרכב. במהלך החלפת הגלגל עליהם לעמוד במקום בטוח, הרחק מנתיב התנועה, לדוגמה מאחורי מעקה בטיחות.
- סגור את כל הדלתות, דלת תא המטען ומכסה תא המנוע.
- אם מחובר לרכב גרור, נתק אותו.

## הגבהת הרכב

### ⚠ אזהרה

- אבטח את משטח הבסיס של המגבה כראוי כדי למנוע ממנו להחליק ממקומו!
- בעת שימוש במגבר. על קרקע לא יציבה פרוס מתחתיו מצע רחב ויציב.
- בעת שימוש במגבה על קרקע חלקלקה פרוס מתחתיו מצע מונע החלקה, כגון שטיחון גומי.
- יש להגביה את הרכב רק כשכל הדלתות סגורות.
- אין להכניס אברי גוף מתחת לרכב המורם.
- אין להתניע את הרכב המורם.

### Ⓢ הנחייה

- סכנה לנזק לרכב!
- ודא שהמגבה מוצמד נכון לקורה התחתית של הרכב.

## לאחר ההחלפה

- בדוק את לחץ האוויר בצמיג של הגלגל שהתקנת, ובמקרה הצורך תקן אותו.
- ברכבים בעלי תצוגת בקרת צמיגים יש לשמור במערכת את ערכי הלחץ של הצמיגים.
- בדוק בהקדם האפשרי את מומנט היידוק של בורגי הגלגל שהותקן.

מומנט היידוק הדרוש הוא 120 Nm.

נהג בזהירות עד לבדיקת מומנט היידוק.

החלף את הצמיג הפגום. מומלץ להימנע מתיקון הצמיג.

### ⚠ אזהרה

- סכנת תאונה!
- מומנט היידוק נמוך מדי עלול לגרום לגלגל להתנתק תוך כדי נסיעה.
- מומנט היידוק גבוה מדי עלול לגרום נזק לתבריג ולעיוות החישוק.

### ⚠ אזהרה

- סכנת תאונה!
- אין לשמן או לגרז ברגים.
- אין להשתמש בברגים חלודים או פגומים.

**החלפת גלגל והגבהת הרכב****שחרור הברגים**

➤ אם הרכב מצויד בכיסוי מגן לבורגי הגלגלים או בכיסוי גלגלים, הסר אותם.

**⚠ אזהרה**

כאשר בעת שחרור הברגים דורכים על קצה המפתח, נאחזים ברכב, כדי להגביר את היציבות.

כלי רכב מסוימים מצוידים בבורגי גלגל למניעת גניבה, אשר מגנים על הגלגלים מפני גניבה. ➤ הרכב את המתאם על הבורג נגד גניבה עד הסוף.



S18-0231

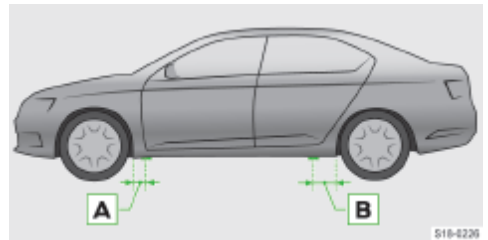
➤ נעץ את המפתח על בורג הגלגל או על המתאם. ➤ סובב את הבורג עד חצי סיבוב, כדי שהגלגל לא ישתחרר ויפול.



S18-0301

**נקודות הגבהה**

נקודות ההגבהה נמצאות על הקורה התחתונה של הרכב.

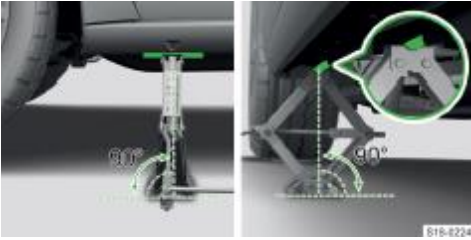


S18-0226

**A** - 15.5 מ"ס  
**B** - 25.8 מ"ס

**מקם את המגבה והרם את הרכב**

השתמש במגבה מערכת כלי העבודה של הרכב.



S18-0224

➤ מקם את המגבה בנקודת ההגבהה הקרובה ביותר לגלגל שברצונך להחליף. ➤ הכנס את הארכובה לתוך הפתח שבמגבה. ➤ הצב את בסיס המגבה על קרקע ישרה, כך שכל פני השטח שלו מונחים בצמוד לקרקע, וודא שהמגבה נמצא בזווית ישרה ביחס לנקודת ההגבהה. ➤ סובב את הארכובה כדי להרים את המגבה עד שמלחצי המגבה יחבקו את הקורה. ➤ המשיך להגביה את הרכב עד שהגלגל יתרומם מעט מהקרקע.

**החלפת גלגל**

➤ הברג החוצה את הברגים והנח אותם על מצע נקי. ➤ הסר את הגלגל בזהירות. ➤ הרכב את הגלגל. ➤ הברג קלות את הברגים. ➤ הנמך את הרכב.

**Ⓢ הנחייה**

כאשר מותקנות ברכב צלחות גלגל שהותקנו במפעל או צלחות גלגל מקוריות שנרכשו ממבחר האביזרים המקוריים של ŠKODA: התקן את בורג הגלגל נגד גניבה במיקום שמסומן על גב צלחת הגלגל.

**הידוק הברגים**

➤ הדק את בורגי הגלגל הנגדיים בזה אחר זה, כולל בורג הגלגל נגד גניבה. ➤ הרכב בחזרה את הכיסויים על בורגי הגלגלים את צלחות הגלגל.

☐ שמור את התווית עם הקוד של בורגי הגלגל נגד גניבה. במקרה הצורך, תוכל להשיג בעזרתה מתאם חלופי ממבחר החלקים המקוריים של ŠKODA.



## תחזוקה שוטפת בסיסית

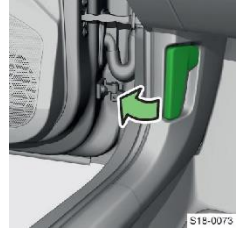
### מכסה מנוע

#### פתיחת מכסה המנוע

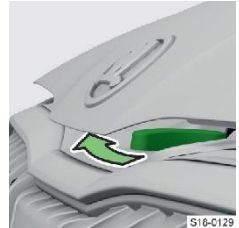
##### לפני הפתיחה

- ודא שזרועות המגבים צמודות לשמשה הקדמית.
- יש להרחיק את כל האנשים מתא המנוע.

##### פתיחה



- משוך את ידיית הפתיחה שמתחת ללוח המכשירים.



- שחרר את הנעילה.



- פתח את המכסה. הוצא את תמוכת מכסה המנוע מהתפס והכנס את קצה התמוכה לפתח במכסה המנוע.

##### סגירה

- הרם את מכסה המנוע.
- שחרר את תמוכת מכסה המנוע והצמד אותה אל המחזיק שלה.
- הנמך את מכסה המנוע והנח לו ליפול מגובה של 30 ס"מ בקירוב.
- ודא שמכסה המנוע סגור היטב.

##### Ⓢ הנחייה

- אין ללחוץ ידנית על מכסה מנוע שלא נסגר.

### שמן מנוע

#### בדיקת המפלס ומילוי

##### תנאי בדיקה

- ✓ החנה את הרכב על משטח ישר.
- ✓ המנוע הכבוי חם.

##### בדוק את המפלס

- המתן מספר דקות עד ששמן המנוע יזרום בחזרה לאגן השמן.
- שלוף את מדיד השמן החוצה ונגב אותו במטלית נקיה.
- דחף את מדיד השמן פנימה עד הסוף ושלוף אותו שוב החוצה.
- בדוק את סימון מפלס השמן ודחף את מדיד השמן בחזרה פנימה.



על גובה מפלס השמן להימצא בתחום המסומן.

##### Ⓢ הנחייה

- Ⓢ סכנת נזק למנוע ולמערכת הפליטה!
- מפלס השמן לא יכול להיות מחוץ לטווח המסומן. אם לא ניתן למלא שמן מנוע או אם גובה מפלס השמן חורג מהאזור המסומן, אל תמשיך בניסיעה. כבה את המנוע ופנה למוסך.
- אין להשתמש בתוספי שמן.

בהתאם לסגנון הנהיגה ולתנאי ההפעלה של הרכב, המנוע צורך כמות קטנה של שמן, עד 0.5 ל" / 1000 ק"מ לכל היותר. במהלך 5000 הקילומטרים הראשונים, ייתכן שהצריכה תהיה גבוהה אף יותר.

##### מילוי

- הסר את הפקק של פתח מילוי שמן המנוע.
- הוסף שמן מסוג התואם למפרט במנות של 0.5 ליטר.
- בדוק את מפלס השמן.
- הברג את הפקק של פתח מילוי השמן.

**מפרט**

פנה למוסך מורשה לביור המפרט המתאים של שמן המנוע.

אם אין שמן זמין במפרט המתאים, עד להחלפת השמן הבאה ניתן להשתמש בלא יותר מ-0.5 ליטר של שמן במפרטים הבאים.

◀ **מנועי בנדין:** VW 508 00, VW 504 00, ACEA C5, ACEA C3

◀ **מנועי דיזל:** VW 507 00, ACEA C3 או API CJ-4. בכלי רכב ללא מסנן חלקיקים, ניתן להשתמש גם בשמן VW 505 01.

**① הנחייה**

סכנה לנזק לתא המנוע!  
אל תוסיף נוזל קירור מעל האזור המסומן. כשהוא מתחמם, נוזל הקירור עלול להיפלט בלחץ ממערכת הקירור.

**① הנחייה**

המכל חייב להכיל תמיד כמות קטנה של נוזל קירור. אם מכל ההתפשטות של נוזל הקירור ריק, אל תוסיף נוזל קירור.  
◀ אל תמשיך בנסיעה! פנה למוסך לקבלת עזרה.

**מילוי****⚠ זהירות**

סכנת כוויות!

מערכת הקירור מכילה נוזל בלחץ. אל תפתח את הפקק של מכל התפשטות של נוזל הקירור כל עוד המנוע חם. המתן עד שהמנוע יתקרר.

- הנח מטלית על הפקק של המכל ושחרר את הברגת הפקק בזהירות.
- הוסיף נוזל קירור חדש מסוג שתואם למפרט.
- הברג את הפקק בחוזקה והדק אותו היטב למקומו.

**מפרט**

השתמש בתוסף נוזל קירור G12evo (TL 774 L) או G13 (TL 774 J).

**① הנחייה**

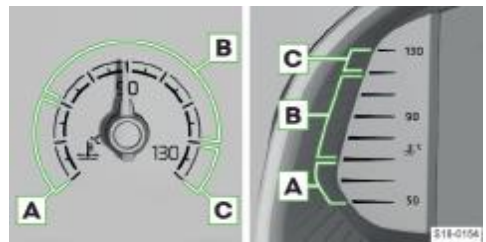
סכנת נזק למנוע ולמערכת הקירור!  
הוספת נוזל קירור שאינו תואם למפרט הנכון עלולה להפחית את ההגנה של מערכת הקירור מפני קורוזיה.

**החלפת מגבים****הרמת זרועות המגבים והחלפת להבי מגבים****הרמת זרועות המגבים מהשמשה****① הנחייה**

- סכנת נזק למגבים ולמכסה המנוע!
- ◀ סגור את מכסה המנוע לפני הרמת זרועות המגבים מהשמשה.
- ◀ אין להפעיל את מתג ההצתה כשזרועות המגבים מורמות.

**החלפה**

החלף את השמן במוסך מורשה.

**נוזל קירור****מד טמפרטורת נוזל הקירור**

**A** התחום הקר

➢ הימנע ממהירות מנוע גבוהה.

**B** תחום העבודה

**C** תחום טמפרטורה גבוהה

**בדיקת המפלס ומילוי****תנאי בדיקה**

- ✓ החנה את הרכב על משטח ישר.
- ✓ המנוע כבוי וקר.

**בדוק את המפלס**

על מפלס המילוי להיות בטווח מסומן.

- אם מפלס נוזל הקירור נמוך מהסימון **MIN**, יש להוסיף נוזל קירור.



› הפעל את מתג ההצתה וכבה אותו.

- › בתוך 10 ש', דחף את ידית ההפעלה כלפי מטה והחזק אותה כך למשך 2 ש' בקירוב. זרועות המגבים עוברות למצב מוכן להרמה.



› הרם את זרועות המגבים מהשמשה.

### החלפת להב מגב

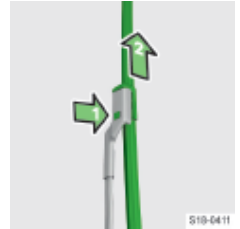
#### ⚠ זהירות

סכנת תאונה!

- ◀ יש להחליף את להבי המגבים פעם או פעמיים בשנה.

› הרם את זרוע המגב מהשמשה.

- › לחץ על תפס הנעילה והסר את להב המגב.
- › הרכב את להב המגב, עד שהוא ננעל במקומו.
- › קפל את זרוע המגב בחזרה אל השמשה.
- › הפעל את מתג ההצתה ודחף את ידית ההפעלה כלפי מטה.



## דלק ותדלוק

### בנזין

#### תקנות

##### תקנים

הבנזין חייב לתאום לתקן האירופי EN 228 (ברוסיה GOST 32513-2013).

יש להשתמש רק **בדלק נטול עופרת** שתכולת הביז-אתנול המרבית בו היא 10% (E10).

אנו ממליצים להשתמש בבנזין עם תוספים, שזמין בתחנות דלק בעמדות התדלוק.

##### מספר אוקטן

השתמש בבנזין עם מספר האוקטן שנקבע עבור הרכב שלך.

ניתן להשתמש בדלק שמספר האוקטן שלו גבוה מהדרוש ללא הגבלה.

#### הנחייה

סכנת נזק למנוע ולמערכת הפליטה!

בעת שימוש בבנזין בעל מספר אוקטן נמוך יותר מהמומלץ, המשך בנסיעה רק במהירות סל"ד בינונית ובעומס מנוע מינימלי.

דאג לתדלק את רכבך בהקדם האפשרי בבנזין בעל דירוג האוקטן המומלץ.

אין להשתמש בבנזין עם מספר אוקטן נמוך מ-91!

**בנזין מאושר 95 אוקטן/מינימום 92 או 93 אוקטן** מומלץ להשתמש בבנזין 95 אוקטן.

בעת הצורך, ניתן להשתמש בבנזין 92 או 93 אוקטן (הדבר יגרום לירידה קלה בביצועים ולעלייה קלה בצריכת הדלק).

**במקרה חירום**, ניתן להשתמש בבנזין אוקטן 91 ROZ (הדבר יגרום לירידה קלה בביצועים ולעלייה קלה בצריכת הדלק).

**בנזין מאושר מינימום 95 אוקטן**

השתמש בבנזין 95 אוקטן מינימום.

שימוש בבנזין באוקטן גבוה מ-95 ROZ יכול לגרום לעלייה בביצועים ולהפחתה בצריכת הדלק.

**במקרה חירום**, ניתן להשתמש בבנזין באוקטן 91, 92 או 93 ROZ (הדבר יגרום לירידה קלה בביצועים ולעלייה קלה בצריכת הדלק).

**בנזין מאושר 98/95 אוקטן**

מומלץ להשתמש בבנזין 98 אוקטן.

בעת הצורך, ניתן להשתמש בבנזין 95 אוקטן (הדבר יגרום לירידה קלה בביצועים ולעלייה קלה בצריכת הדלק).

**במקרה חירום**, ניתן להשתמש בבנזין באוקטן 91, 92 או 93 ROZ (הדבר יגרום לירידה קלה בביצועים ולעלייה קלה בצריכת הדלק).

#### תוסף

##### הנחייה

סכנת נזק למנוע ולמערכת הפליטה!

אין להשתמש בבנזין עם תוספים על בסיס מתכתי, כגון מנגן, ברזל, עופרת, או לדוגמה בנזין LRP – lead replacement petrol.

אין לערבב בנזין בתקן EN 228 עם תוספים אחרים.

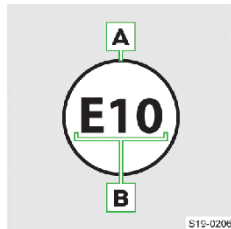
אם לא משתמשים בבנזין בתקן EN 228, אנו ממליצים לפנות למוסך מורשה לקבלת מידע על שימוש אפשרי בתוספי בנזין, שאושרו על-ידי ŠKODA AUTO.

#### נתונים טכניים


הדלק שנקבע עבור הרכב שלך מצוין במדבקה על החלק הפנימי של דלתית מכל הדלק.

**A** בנזין נטול עופרת

**B** שיעור חומר אורגני באחוזים



קיבולת מכל הדלק היא 50 ליטרים בקירוב, מתוכם 7 ליטרים בקירוב משמשים כעתודה.

אספקת הדלק הגיעה לאזור הרזרבה. 

#### סולר

#### תקנות

##### תקנים

הסולר חיי לתאום לתקן האירופי EN 590 (ברוסיה GOST 32511-2013 או GOST R 55475-2013).

יש להשתמש אך ורק בסולר עם תכולת ביו-דיזל מרבית של 7% (B7).

אנו ממליצים להשתמש בסולר עם תוספים, שזמין בתחנות דלק בעמדות התדלוק.

**הפעלה בתנאי מזג אוויר קשים**

יש להשתמש אך ורק בסולר המתאים לתנאי מזג האוויר הנוכחיים או הצפויים.

**תוסף****① הנחייה**

סכנת נזק למנוע ולמערכת הפליטה!

◀ אין להשתמש בביו-דלק RME ולא בתוספי דלק מיוחדים לסולר.

◀ אין לערבב סולר בתקן EN 590 עם תוספים אחרים.

◀ אם לא משתמשים בסולר בתקן EN 590, אנו ממליצים לפנות למוסך מורשה לקבלת מידע על שימוש אפשרי בתוספי סולר, שאושרו על-ידי ŠKODA AUTO.

**דלתית תדלוק****פתיחת דלתית התדלוק**

› לחץ על הדלתית ופתח אותה.



S18-0247

**מילוי****מילוי**

› פתח את דלתית התדלוק.

› סובב את מכסה מכל הדלק בכיוון החץ והסר אותו.

› הנח את מכסה מכל הדלק על דלתית מכל הדלק.

› הכנס את אקדח

התדלוק לפתח

התדלוק עד הסוף

והתחל לתדלק.

› אל תמשיך לתדלק לאחר שפיית התדלוק נסגרה.

› שלוף את פיית התדלוק מפתח התדלוק והכנס

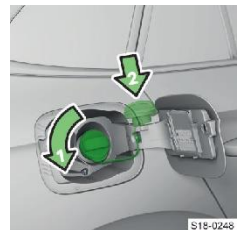
אותה בחזרה למשאבת הדלק.

› הכנס את פקק מכל הדלק לפתח התדלוק וסובב

אותו בכיוון המנוגד לכיוון החץ עד שהוא יינעל

בנקישה.

› סגור את דלתית מכל הדלק ונעל אותה.



S18-0248

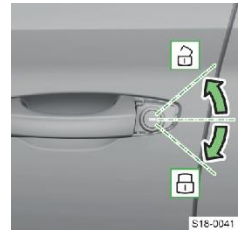
## הוראות למקרה חירום

### שחרור נעילה ונעילה של הדלת במצב חירום

#### שחרור נעילה של הדלת באמצעות המנעול



- הסרת הכיסוי
- משוך בידית של הדלת הקדמית השמאלית והחזק אותה במצב זה.
- הכנס את המפתח לחריץ שבחלק התחתון של הכיסוי.
- פתח את הכיסוי בכיוון החץ.
- שחרר את ידית הדלת.



- שחרור נעילה ונעילה
- הכנס את המפתח למנעול ונעל את הרכב או שחרר את נעילתו.
- התקנת הכיסוי
- משוך בידית הדלת והחזק אותה במצב זה.
- התקן את הכיסוי בחזרה למקומו.
- שחרר את ידית הדלת.

#### שחרור חירום של נעילת ידית ההילוכים

- אבטח את הרכב במקומו באמצעות בלם החנייה.



- הכנס מברג שטוח או כלי דומה לחריץ המסומן בחץ A.
- שחרר והסר בזהירות את הכיסוי של מסילת ההעברה.
- דחוף את התחביב מקצף הרחץ עד שתראה את ידית השחרור הצהובה.
- לחץ על ידית השחרור באמצעות מפתח הרכב ובו-זמנית לחץ על ההילוכים.
- העבר את ידית ההילוכים למצב N.



### טבעת גרירה ותהליך הגרירה

#### טבעת גרירה

##### הסרת הכיסוי מלפנים

- לחץ על הכיסוי והסר אותו.



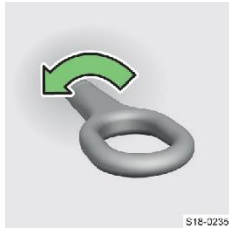
##### הסרת הכיסוי מאחור

- לחץ על הכיסוי והסר אותו.



#### הרכבת טבעת הגרירה

- הברג פנימה את טבעת הגרירה.
- העבר דרך טבעת הגרירה את מפתח בורגי הגלגלים או חפץ דומה.
- הדק את טבעת הגרירה.



#### לאחר הליך הגרירה

- הברג החוצה את טבעת הגרירה.
- התקן את כיסוי המגן במקומו.

**שימוש בכבלי עזר להתנעה**

**דברים שדורשים תשומת לב**

**⚠ אזהרה**

- סכנת התפוצצות ופציעה!
- ◀ בתנאים הבאים, אין להשתמש במצבר של רכב אחר לסייע בהתנעה.
- ◀ מצבר הרכב הרייק קפוא. מצבר שהתרוקן עלול לקפוא כבר בטמפרטורות הנמוכות רק מעט מ-0°C.
- ◀ מפלס החומצה במצבר נמוך מדי.

- השתמש בכבלי עזר להתנעה בעלי חתך רחב מספיק ועם תינים מבודדים.
- המתח הנקוב של שני המצברים חייב להיות 12 וולט. אסור שהקיבוליות (באמפר-שעה) של המצבר המספק את הזרם תהיה נמוכה באופן משמעותי מקיבוליות המצבר שהתרוקן.

**התנעה באמצעות מצבר של רכב אחר**

**⚠ אזהרה**

- סכנת פציעה וסכנת נזק לרכב!
- ◀ יש לנתב את כבלי ההתנעה באופן שימנע מהם להסתבך או להיתפס בחלקים הנעים שבתא המנוע.

**ⓘ הנחייה**

- סכנת קצר חשמלי!
- ◀ יש למנוע מגע בין החלקים הבלתי מבודדים של חבקי הקטבים.
- ◀ יש למנוע מגע בין הכבל המחובר לקוטב החיובי של המצבר לבין חלקים מוליכי חשמל ברכב.
- ◀ יש למנוע מגע בין כלי הרכב.

**התנעת המנוע**

- ◀ יש לחבר את חבקי הקטבים של כבלי ההתנעה לפי הסדר שצוין במקרא.



- 1 קוטב ⊕ של המצבר שהתרוקן.
- 2 קוטב ⊕ של המצבר שמספק את הזרם.
- 3 קוטב ⊖ של המצבר שמספק את הזרם.
- 4 נקודת הארקה ⊕ של המנוע שברצונך להתניע.

- ◀ התנע את מנוע הרכב שמספק את הזרם והשאר אותו פועל בהילוך סרק.
- ◀ התנע את מנוע הרכב שמצברו התרוקן.
- ◀ אם מנוע הרכב שמצברו התרוקן אינו מתניע בתוך 10 ש', חזור על הליך ההתנעה לאחר 30 ש' בקירוב.



גוף המנוע

**ניתוק הכבלים**

- ◀ נתק את הכבלים בסדר ההפוך מסדר חיבורם.

## إشارات التحذير على لوحة القيادة

## إضاءات الإشارة

## أسلوب العمل والتشغيل

تشير لمبات التحذير إلى الوضع الحالي لخصائص معينة أو تشير إلى خلل.

عندما تضيء لمبات تحذير معينة، تُسمع أيضًا إشارات صوتية وتُعرض رسائل في شاشة لوحة القيادة.

## لون لمبات التحذير

وفقًا للمعدات الملحقة بالسيارة، قد تتغير عدة ألوان لمبات التحذير. فعلى سبيل المثال، قد يكون لون لمبة التحذير الخاصة بوسائل التبريد أحد الألوان التالية.

⚠️ - شاشة ملونة

⚠️ - شاشة أبيض أسود

## لمبات تحذير إضافية

عندما تضيء لمبات تحذير معينة على الشاشة، تضيء في المقابل - بحسب دلالة التحذير - لمبة التحذير الإضافية هي الأخرى.

⚠️ - خطر

⚠️ - تحذير

## ⚠️ تحذير

إن تجاهل لمبات التحذير المضاءة أو تجاهل الرسائل أو المعلومات المتعلقة بها على شاشة لوحة القيادة قد يتسبب في حدوث حوادث أو إصابات خطيرة أو أضرار شديدة للسيارة.

## فحص لمبات التحذير

بعد تشغيل زر الإشعال، تُضيء لمبات تحذير مفردة لفترة قصيرة من أجل فحص عمل أنظمة السيارة. إذا كانت الأنظمة المفحوصة سليمة ومضبوطة، تنطفئ لمبات التحذير الملائمة بعد ثواني من تشغيل زر الإشعال أو بعد تشغيل المحرك.

| العلامة | المعنى   |
|---------|--|
| ⚠️      | تعرض تحذيرًا مع لمبة تحذير إضافية                    |
| 🚗       | البطارية غير مشحونة                                  |
| ⚠️      | مع وجود عطل بالمحرك ⚠️ - عطل بالمحرك                 |
| ⚠️      | مستوى سائل التبريد منخفض جدًا                        |
| ⚠️      | درجة حرارة سائل التبريد عالية للغاية                 |
| ⚠️      | نظام ACC لا يُبطن بالقدر الكافي                      |
| ⚠️      | فرامل الإيقاف تعمل                                   |
| ⚠️      | علبة ناقل الحركة الأوتوماتيكي سخنت بقدر زائد عن الحد |
| ⚠️      | خلل في ناقل السرعة                                   |
| 🚗       | حزام الأمان الأمامي غير مربوط                        |
| ⚠️      | مستوى سائل الفرامل منخفض جدًا.                       |

| العلامة | المعنى  |
|---------|---|
| ⚠️      | مع وجود ⚠️ - عطل في نظام الفرامل وفي-ABS  |
| 🚗       | تحذير في حالة وجود خطر تصادم  |
| 🚗       | مستوى زيت المحرك منخفض جدًا   |
| 🚗       | ضغط زيت المحرك منخفض للغاية   |
| ⚠️      | تضيء - عطل في مقود القوة  |
| ⚠️      | تحدث وميضًا - عطل في نظام إقبال عصى المقود  |
| ⚠️      | تعرض تحذيرًا مع لمبة تحذير إضافية   |
| ⚠️      | نظام ACC غير متوافر   |
| ⚠️      | تحدث وميضًا - عطل في نظام مراقبة محرك الديزل  |
| ⚠️      | Leuchtet, ggf. wenn nach dem Einschalten der Zündung nicht aufleuchtet - Diesel-Vorglühanlage gestört |
| ⚠️      | تم تحييد الوسادة الهوائية الأمامية الخاصة بالراكب الأمامي   |
| ⚠️      | الوسادة الهوائية الأمامية الخاصة براكب المقعد الأمامي تعمل  |
| ⚠️      | تحدث وميضًا مع لمبة التحذير ⚠️ - عطل في زر إبطال الوسادة الهوائية                                     |
| ⚠️      | عطل في نظام الوسائد الهوائية  |
| ⚠️      | تضيء 4 ثواني - تم إطفاء الوسادة الهوائية الأمامية الخاصة بمقعد الراكب الأمامي بواسطة الزر المخصص لذلك |
| ⚠️      | تضيء 4 ثواني وتحدث وميضًا - تم إيقاف الوسادة الهوائية أو زر شد الحزام مع جهاز الكشف                   |
| ⚠️      | عطل في نظام الحماية الفعالة للركاب  |
| ⚠️      | ASR تم إيقافه   |
| ⚠️      | عطل في-ABS  |
| ⚠️      | تضيء - عطل في-ESC أو ASR  |
| ⚠️      | تحدث وميضًا - تداخل وامتزاج ESC أو ASR  |
| ⚠️      | مصفاة جزينات ديزل إضافية  |
| ⚠️      | Front Assist تم إيقافه  |
| ⚠️      | عطل في وحدة التحكم في محرك البنزين  |



| المعنى   | العلامة |
|--|---------|
| Fernlicht Oder Lichtthupe eingeschaltet                |         |
| سيتم تشغيل نظام Front Assist                           |         |
| ACC مُفَعَّل   |         |
| مستوى AdBlue® منخفض للغاية                             |         |
| هناك تعطل أو تشويش في تشغيل نظام AdBlue®               |         |
| نظام المساعدة الخاصة بمصابيح الطريق مُفَعَّل           |         |
| توصية بالتوقف  |         |
| حزام الأمان الخاص بالمقعد الخلفي غير مربوط             |         |
| - حزام الأمان مربوط بالمقعد الخلفي                     |         |
| تجاوز المسافة الآمنة                                   |         |
| مُحدِّد السرعة مُشغَّل                                 |         |
| هناك عطل في محدد السرعة                                |         |
| لقد تم إيقاف المحرك بشكل أوتوماتيكي من خلال START-STOP |         |
| لم يتم نظام التشغيل-الإيقاف بإطفاء المحرك تلقائيًا     |         |
| ليس هناك أي مصباح مضاء                                 |         |
| نظام التحكم بالتطواف مُفَعَّل                          |         |
| عطل في نظام التحكم بالتطواف                            |         |
| قيادة اقتصادية من حيث التكلفة                          |         |
| نظام القيادة Normal (الاعتيادي)                        |         |
| نظام القيادة Sport (الرياضي)                           |         |
| نظام القيادة Eco (اقتصادي)                             |         |
| نظام القيادة Individual (شخصي)                         |         |

| المعنى  | العلامة |
|---|---------|
| تغير في قيم ضغط الهواء في الإطارات                              |         |
| عطل في نظام التحكم الخاص بقيم ضغط الهواء في الإطارات            |         |
| عطل في نظام مراقبة العادم                                       |         |
| Lane Assist متداخل ومختلط                                       |         |
| مستوى زيت المحرك عالي جدًا أو هناك عطل في حساس مستوى زيت المحرك |         |
| الرأس الكروية غير مقللة   |         |
| مستوى سائل رشاشات الرش منخفض جدًا                               |         |
| علبة ناقل الحركة الأوتوماتيكي سخنت بقدر زائد عن الحد            |         |
| وصلت إمدادات الوقود إلى حيز المنطقة الاحتياطية                  |         |
| تضيء - عطل في مقود القوة  |         |
| تحدثت وميضًا - لم يتم تحرير نظام إقفال المقود                   |         |
| تحدثت وميضًا - عطل في نظام إقفال المقود                         |         |
| لمبة محترقة   |         |
| Nebelschlussleuchte eingeschaltet                               |         |
| هناك مياه في مصفاة الوقود                                       |         |
| هناك خلل في أجهزة امتصاص الصدمات                                |         |
| خلل في ناقل السرعة  |         |
| ACC يقوم بضبط سرعة القيادة أثناء السفر                          |         |
| يتحكم مُحدد السرعة في سرعة القيادة أثناء السفر بالسيارة         |         |
| يحافظ نظام التحكم بالتطواف في سرعة القيادة أثناء السفر          |         |
| ACC يقوم بضبط سرعة القيادة أثناء السفر                          |         |
| مقبض ناقل الحركة مُفَعَّل                                       |         |
| Lane Assist مُفَعَّل ومجهز للمزج والاختلاط                      |         |
| مصباح الإشارات الأيسر   |         |
| مصباح الإشارات الأيمن   |         |
| مصباح إشارات المقطورة   |         |
| Nebelscheinwerfer eingeschaltet                                 |         |
| درجة الحرارة الخارجية منخفضة                                    |         |

## قيم ضغط الهواء في الإطارات، تبديل العجل أو استخدام عُدّة النفخ

### ضغظ الهواء في الإطارات

#### من المهم ملاحظة

#### ① تعليمات

- ◀ يجب دوّمًا ملائمة ضغظ الهواء في الإطارات لتقلّل الحمولة.
- ◀ افحص ضغظ الهواء في الإطارات مرة واحدة على الأقل شهريًا وأيضًا قبل كل رحلة سفر طويلة.
- ◀ افحص ضغظ الهواء عندما تكون الإطارات باردة. لا تقلل الضغظ عندما تكون الإطارات ساخنة.
- ◀ بعد أيّ تغيير في ضغظ الهواء في الإطارات فإنّ القيم الجديدة يتمّ حفظها في نظام مراقبة ضغظ الهواء في الإطارات.

#### ⚠ تحذير

#### خطر الحادث!

- إذا كان فقدان ضغظ الهواء في الإطارات سريعًا للغاية، فإنه يتعين عليك محاولة إيقاف السيارة بحذر مع تجنب القيام بدوران كبير للمقود أو الفرملة الشديدة.

#### لاصقة خاصة بقيم ضغظ الهواء الخاصة بالإطارات

- تمّ توضع لاصقة قيم ضغظ الهواء الخاصة بالإطارات في الجزء الأيمن من باب خزان تعبئة الوقود.

### العجل الاحتياطي وعجل الطوارئ

#### مراجعة عامة

#### عجل احتياطي

- ◀ العجل متساوي القيمة هو ذلك العجل المطابق للعجل الذي تم تركيبه بالسيارة.
- ◀ سيتم وضع علامة تحذير مُبته في طارة العجل إذا كان العجل الاحتياطي غير مطابق للمواصفات. هذا العجل مخصص للوصول إلى أقرب مرآب.
- إذا كان العجل الاحتياطي غير متكافئ في القيمة فإنه يتعين نفخ العجل الاحتياطي عند أقصى ضغظ هواء مطلوب.

#### عجل الطوارئ

- عجل الطوارئ مُزوّد دائمًا بعلامة تحذير ملصقة بطارة العجل. هذا العجل مخصص للوصول إلى أقرب مرآب.
- عجل الطوارئ أضيّق بشكل كبير وملحوظ عن العجلات القياسية للسيارة.

#### إدخال وإخراج العجل في السيارات التي تخلو من نظام صوتي

- تمّ تثبيت العجل الاحتياطي أو عجل الطوارئ في كوة أسفل السقف أو أسفل سقف صندوق السيارة المتواجد بالصندوق.

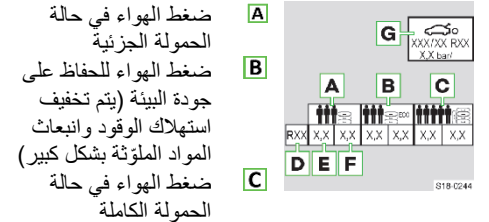


#### إخراجه

- حرر شريط التثبيت وأخرج علبة أدوات العمل الخاصة بالسيارة.
- قم بفك برغي الأمان.
- قم بإزالة العجل.

#### تركيب

- ضع العجل في المكان المخصص له، في الوقت الذي تكون فيه جهته الخارجية متجهة نحو الأسفل.
- أدخل واسحب شريط التثبيت بشكل متقاطع من خلال الفتحات العكسية الموجودة في إطار العجل.
- قم بربط برغي الأمان إلى داخل حتى النهاية.
- أعد علبة أدوات العمل الخاصة بالسيارة إلى مكانها داخل العجل واطمن سلامتها بواسطة الشريط.



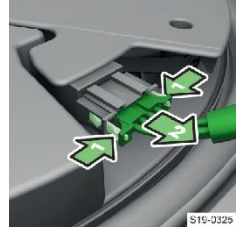
#### D قطر الإطار بالإنش

- هذا المعطى مخصص فقط لتزويد معلومات حول ضغظ الهواء المطلوب في الإطارات. هو لا يعرض مواصفات كاملة لأحجام الإطارات المصادق عليها للاستخدام في مركبتك. تظهر هذه المعلومات التفصيلية في الوثيقة الفنية الخاصة بالسيارة، في إعلان عن المطابقة للمعايير والمقاييس ("وثيقة COC")
- E ضغظ الهواء في الإطارات بالمحور الأمامي
- F ضغظ الهواء في الإطارات بالمحور الخلفي
- G قيم ضغظ الهواء الخاصة بعجل الطوارئ

## إدخال وإخراج العجل في السيارات المزودة بنظام صوتي

## إخراجه

- اضغط على مفاتيح الأمان واسحب المقبس.



S15-0225

- قم بفك برغى الأمان.
- قم بإزالة سماعات القاعدة.
- قم بإزالة العجل.



S18-0228

## تركيب

- ضع العجل في المكان المخصص له، في الوقت الذي تكون فيه جهته الخارجية متجهة نحو الأسفل.
- أرجع سماعات القاعدة إلى مكانها.
- قم بربط برغى الأمان حتى النهاية.
- أعد الوصلة إلى سماعات القاعدة.

## تبديل العجل ورفع السيارة

## بعض الأمور التي يتطلب مراعاتها

## قبل تبديل العجل

- قم بوضع السيارة في مكان آمن واحرص على تأمينها وحمايتها من الانقلاب.
- أطفئ المحرك.
- اطلب من كل الركاب الخروج من السيارة. عند تبديل العجل، يجب على الركاب الوقوف في مكان آمن، بعيدًا عن حركة السير، خلف حاجز الأمان مثلًا.
- اغلق جميع الأبواب وباب صندوق السيارة وغطاء صندوق السيارة.
- إذا كان المركبة متصلة بسيارة جر، افصلها عنها.

## رفع السيارة

## ⚠ تحذير

- ضمن قاعدة المرفاع الملائمة من أجل منع انزلاقه من مكانه!
- عند استخدام المرفاع. فوق الأرضية غير المستقرة ضع تحته بساط واسع وثابت.
- عند استخدام المرفاع على أرضية ملساء، ضع تحته بساط مانع الانزلاق، مثل سجادة مطاطية.
- يجب رفع المركبة فقط عندما تكون كل أبوابها مغلقة.
- لايسمح بإدخال أي أجزاء من الجسم تحت السيارة المرفوعة.
- غير مسموح بتشغيل السيارة المرفوعة.

## ① تعليمات

- هناك خطر حدوث ضرر للسيارة!
- تأكد من أن المرفاع مثبت جيدًا في السقف السفلي للسيارة.

## بعد التبديل

- افحص ضغط الهواء في إطار العجل الذي قمت بتركيبه وأصلحه عند الحاجة.
- في السيارات المزودة بشاشة لعرض التحكم في الإطارات يتعين الحفاظ في المنظومة على قيم الضغط في الإطارات.
- افحص قوة شد براغي العجل التي تم تركيبها بأسرع ما يمكن.
- قوة شد البراغي المطلوبة هي 120 Nm.
- قد السيارة بحذر بالغ إلى أن يتم معاينة قوة شد البراغي.
- استبدل الإطار المتضرر. يوصى بالامتناع عن تصليح الإطار.

## ⚠ تحذير

## خطر الحادث!

- قد تتسبب قوة شد البراغي المنخفضة للغاية في تفكك العجل أثناء قيادة السيارة.
- يمكن أن تتسبب قوة شد البراغي العالية للغاية في حدوث تضرر بالمسامير والتواء وانحراف في طارة العجل.

## ⚠ تحذير

## خطر الحادث!

- يُحظر تزييت أو تشحيم البراغي.
- لا يجب استخدام البراغي الصدئة أو التالفة.

## تبدیل العجل ورفع السيارة

## تحرير البراغي

➤ إذا كانت السيارة مزودة بغطاء واقي لبراغي العجلات أو بأغطية عجلات فإنه يتعين إزالتها.

## ⚠ تحذير

عند تحرير البراغي عند طرف المفتاح، فإنه البراغي تلمس بالسيارة من أجل زيادة درجة استقرار السيارة.

هناك سيارات معينة مزودة ببراغي عجل لمنع سرقتها، والتي تحمي العجل من السرقة. ➤ ضع أداة الملاءمة على البرغي المضاد للسرقة حتى النهاية.



S18-0231

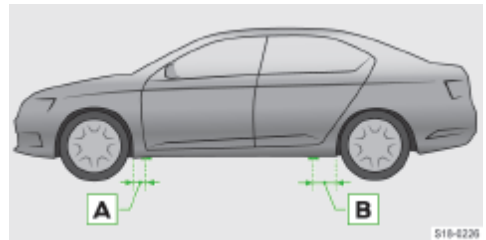
➤ قم ببليلج المفتاح في برغي العجل أو في الملائم. ➤ قم بتدوير البرغي بمقدار نصف لفة حتى لا ينفكك العجل أو يسقط.



S18-0301

## نقاط الرفع

تم تثبيت نقاط الرفع على السقف السفلي للسيارة.



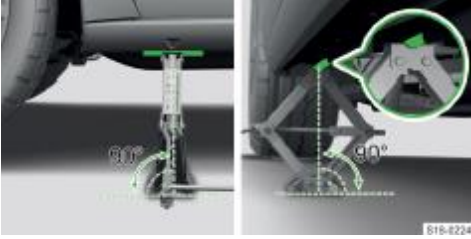
S18-0226

A - 15.5 سم

B - 25.8 سم

## قم بتثبيت المرفاع ورفع السيارة

استعمل المرفاع من غُدة الأدوات الملحقة بالسيارة.



S18-0224

➤ ضع المرفاع في نقطة الرفع الأقرب إلى العجل الذي ترغب في تبديله. ➤ قم بإدخال القبضة داخل فتحة المرفاع. ➤ ضع قاعدة المرفاع على أرض مستوية، بشكل تكون فيه كل المساحة على الأرضية وتأكد من أن المرفاع موضوع بزاوية مستقيمة نسبة لنقاط الرفع. ➤ قم بتدوير محور المحرك من أجل رفع المرفاع إلى أن تلتصق مفاتيح المرفاع بسقف السيارة. ➤ تابع رفع السيارة إلى أن يرتفع العجل قليلاً عن الأرض.

## تبدیل العجل

➤ قم بفك البراغي وضعها على بساط نظيف. ➤ قم بإزالة العجل بحذر. ➤ قم بتركيب العجل. ➤ قم بربط البراغي برفق. ➤ اخفض السيارة.

## ① تعليمات

حينما يتم تركيب صحن العجل في السيارة التي تم تركيبها في المصنع أو صحن العجل الأصلية التي تم شراؤها من ملزمات وعدة الأدوات الأصلية الخاصة بشركة ŠKODA: قم بتركيب برغي العجل المضاد للسرقة في المكان الموجود على ظهر صحن العجل.

## ربط البراغي

➤ قم بربط برغي العجل المعاكسة لبعضها البعض بما في ذلك برغي العجل المضاد للسرقة. ➤ قم بتركيب الأغطية على براغي العجل مرة أخرى أو صحن العجل.

## ⓘ حافظ على وجود العلامة الخاصة بكود براغي العجل

المضاد للسرقة. عند الحاجة، يمكنك الحصول على ملائم احتياطي من مجموعة القطع الأصلية من ŠKODA.

## صيانة جارية أساسية

## غطاء المحرك

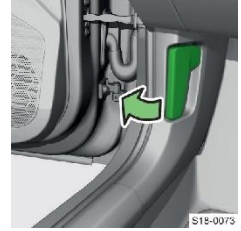
## فتح غطاء المحرك

## قبل الفتح

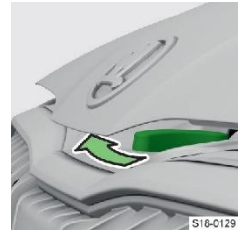
- تأكد من أن أذرع ماسحات الزجاج ملصقة بالزجاج الأمامي.
- قم بإبعاد جميع الأشخاص المحيطين عن غرفة المحرك.

## فتح

- اسحب مقبض الفتح الموجود أسفل لوحة الأدوات والمعدات.



- قم بتحرير الإقفال.



- افتح الغطاء.
- قم بإخراج دعامة غطاء المحرك في المزلاج وقم بإدخال طرف الدعامة في فتحة غطاء المحرك.



## إغلاق

- ارفع غطاء المحرك.
- قم بتحرير دعامة غطاء المحرك من الفتحة والصقها واجعلها مثبتة في المقبض الخاص بها.
- قم بتخفيض غطاء المحرك واتركه يسقط من ارتفاع 30 سم تقريباً.
- تأكد أن غطاء المحرك مغلق بشكل جيد.

## تعليمات

- يُحظر الضغط يدويًا على غطاء المحرك الذي لم يتم إغلاقه.

## زيت المحرك

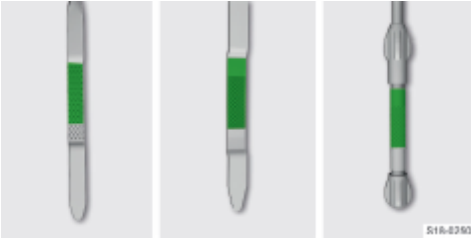
## فحص ومعاينة مستوى الوقود وتعيينته

## شروط وظروف الفحص والمعاينة

- ✓ أوقف السيارة على أرض مستقيمة.
- ✓ المحرك المنطفئ ساخن.

## أفحص مستوى الوقود

- تمهل لعدة دقائق إلى أن يعاود زيت المحرك مجراه في حاوية الزيت.
- اسحب مقياس الزيت إلى الخارج وامسحه برقعة نظيفة.
- ادفع مقياس الزيت حتى النهاية واسحبه إلى الخارج مجددًا.
- أفحص علامة مقياس الزيت وأعد مقياس الزيت إلى الداخل مجددًا.



يتعين أن يكون ارتفاع مستوى الزيت في المنطقة المحددة.

## تعليمات

- هناك خطر بالحاق ضرر بالمحرك أو تضرر نظام العادم!
- لا يمكن أن يكون مستوى الزيت خارج النطاق المحدد. إذا لم يكن من الممكن تعبئة زيت المحرك أو إذا تخطى ارتفاع مستوى الزيت المنطقة المحددة، فإنه يتعين عليك ألا تكمل رحلة السفر. قم بإطفاء المحرك وتوجه إلى المرآب. يُحظر استخدام إضافات زيوت.

وفقًا لأسلوب القيادة وظروف تشغيل السيارة، يحتاج إلى كمية قليلة من الزيت حتى نحو 0.5 لتر/1000 كم على أقصى تقدير. خلال الـ5000 كيلومتر الأوائل، قد يكون الاستهلاك أكبر.

## تعبئة

- قم بإزالة سدادة فتحة ملء زيت المحرك.
- قم بإضافة زيت من النوع الملائم للمواصفات بمقدار 0.5 لتر.
- أفحص مستوى الزيت.
- قم بربط سدادة فتحة تعبئة الزيت.

## ① تعليمات

خطر بحدوث ضرر لغرفة المحرك!  
لا تقم بإضافة سائل التبريد على المنقطة المحددة. حينما يسخن،  
فإنه سائل التبريد قد يتسرب بالضغط من نظام التبريد.

## ① تعليمات

يجب أن تحتوي الحاوية دائمًا على كمية صغيرة من سائل  
التبريد. إذا كانت حاوية تسرب سائل التبريد فارغة، لا تُصَف  
سائل تبريد.  
◀ لا تواصل السفر! توجه إلى المرآب للحصول على مساعدة.

## تعبئة

## ⚠ تحذير

## خطر الحروق!

يحتوي نظام التبريد على سائل مضغوط. لا تقم بفتح سدادة  
حاوية الانتشار الخاصة بسائل التبريد طالما أن المحرك ساخن.  
تمهل إلى أن يبرد المحرك.  
➢ ضع رقعة قماش على سدادة الحاوية، وقم بتحرير غطاء  
السدادة بحذر.  
➢ قم بإضافة سائل تبريد جديد من النوع المطابق للمواصفات.  
➢ أعد الغطاء بقوة وثبته جيدًا في مكانه.

## مواصفات

استخدام إضافات سائل التبريد من النوع G12evo  
(TL 774 J) G13 أو (TL 774 L).

## ① تعليمات

هناك خطر بحدوث ضرر بالمحرك أو نظام التبريد!  
قد تتشعب إضافة سائل التبريد غير الملائم للمواصفات  
الصحيحة في تقليل حماية نظام التبريد من التآكل.

## تبديل الماسحات

رفع أذرع ماسحات الزجاج وتبديل شفرات الماسحات

رفع أذرع الماسحات عن الزجاج

## ① تعليمات

ثمة خطورة بحدوث ضرر للماسحات ولغطاء المحرك!  
◀ اغلق غطاء المحرك قبل رفع أذرع الماسحات عن الزجاج.  
◀ لا يجب تشغيل زر الإشعال في الوقت الذي تكون فيه أذرع  
الماسحات مرفوعة.

## مواصفات

توجه إلى مرآب مرخص لفحص المواصفات الملائمة لزيت  
المحرك.

إذا لم يكن هناك زيت متاح بالمواصفات الملائمة إلى أن يتم  
تبديل الزيت التالي لا يمكن استخدام نسبة أكبر من-0.5 لتر  
الخاص بالزيت بالمواصفات التالية.

◀ محركات بنزين: VW 508 00، VW 504 00،  
ACEA C5، ACEA C3

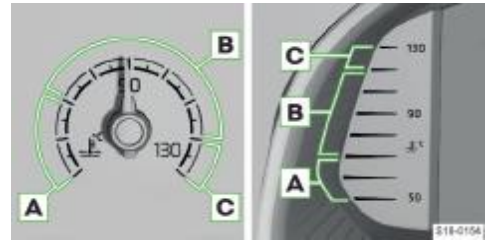
◀ محركات ديزل: VW 507 00، ACEA C3 أو  
API CJ-4. في السيارات التي لا تحتوي على مصفاة  
جزيئية، يمكن استخدام زيت VW 505 01.

## تبديل

قم بتبديل الزيت في مرآب مرخص.

## سائل التبريد

## مقياس درجة حرارة سائل التبريد



## A المجال البارد

➢ امتنع عن قيادة السيارة بسرعة محرك عالية.

## B مجال العمل

C مجال درجة حرارة عالية

## فحص ومعاينة مستوى الوقود وتعبيته

## شروط وظروف الفحص والمعاينة

- ✓ أوقف السيارة على أرض مستقيمة.
- ✓ المحرك مُطفأ وبارد.

## أفحص مستوى الوقود

يجب أن يصل مستوى تعبئة الوقود عند المستوى المحدد.

➢ إذا كان مستوى سائل  
التبريد أقل من العلامة  
MIN، فإنه يتعين إضافة  
سائل التبريد.



➤ قم بتشغيل زر الإشعال. ثم إطفاءه.

➤ خلال 10 ثواني، قم بدفع مقبض التشغيل للأسفل وقم بربطه لمدة 2 ثواني تقريبًا. انتقلت أذرع الماسحات إلى وضعية مجهزة للرفع.

➤ ارفع أذرع الماسحات عن الزجاج.



### تبدیل شفرة ماسحة الزجاج

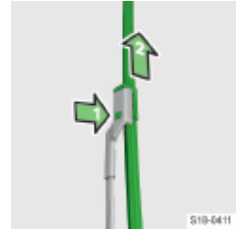
**⚠ تحذیر**

خطر الحادث!

▶ يتعين تبديل شفرات ماسحات زجاج السيارة مرة أو مرتين سنويًا.

➤ قم برفع ذراع الماسحة عن الزجاج السيارة.

➤ اضغط على ماسكة الإقفال ثم قم بإزالة شفرة ماسحة الزجاج.  
➤ قم بتركيب شفرة الماسحة إلى أن يتم إقفالها في مكانها المناسب.  
➤ قم بطي ذراع ماسحة الزجاج مرة أخرى نحو الزجاج.  
➤ قم بتشغيل زر الإشعال وادفع مقبض التشغيل نحو الأسفل.



## الوقود وتعبئة الوقود

### بنزين

في حالات الطوارئ، يمكنك استخدام بنزين أوكتان 91 أو 92 أو ROZ 93 (سويدي هذا الأمر إلى انخفاض بسيط في أداء السيارة وإلى ارتفاع طفيف في استهلاك الوقود).

### النواحي والقوانين

#### المعايير

لا بد أن يكون البنزين ملائماً للمعيار الأوروبي EN 228 (في روسيا 32513-2013-GOST).

لا يجب استخدام سوى الوقود الخالي من الرصاص بكمية من الإيثانول العضوي-بحد أقصى يصل إلى نحو 10% (E10).  
 [1] نوصي باستخدام بنزين مزود بالإضافات على أن يكون هذا البنزين متوافراً في محطات الوقود بمراكز تعبئة الوقود.

#### رقم الأوكتان

استخدم البنزين المزود برقم الأوكتان المخصص لسيارتك. يمكن استخدام الوقود الذي يكون فيه رقم الأوكتان أعلى من المطلوب بدون أي قيود.

#### ① تعليمات

هناك خطر بإلحاق ضرر بالمحرك أو تضرر نظام العادم!  
 ◀ عند استخدام البنزين ذو رقم أوكتان أقل من الموصى به، فإنه يتعين مواصلة السفر بسرعة متوسطة من دورة في الدقيقة وبتقل أدنى للمحرك.  
 ◀ تأكد من تعبئة الوقود في سيارتك بأسرع ما يمكن وذلك باستخدام بنزين ذو درجة الأوكتان التي يوصى بها.  
 ◀ لا يسمح باستخدام بنزين ذو رقم أوكتان أقل من-91!

بنزين مرخص 95 أوكتان/حد أدنى. 92 أو 93 أوكتان يُنصح باستخدام بنزين 95 أوكتان.

عند الحاجة، يمكن استخدام بنزين 92 أو 93 أوكتان (يؤدي هذا الأمر إلى تراجع بسيط في أداء المركبة وارتفاع بسيط في استهلاك الوقود).

في حالات الطوارئ، يمكنك استخدام بنزين أوكتان ROZ 91 (هذا الأمر سيتسبب في حدوث انخفاض بسيط لأداء السيارة وفي حدوث زيادة طفيفة في استهلاك الوقود).

بنزين مرخص حد أدنى 95 أوكتان. استخدم بنزين 95 أوكتان حد أدنى.

قد يتسبب استخدام بنزين أوكتان أعلى من-95 ROZ في حدوث ارتفاع في أداء السيارة وإلى تقليل استهلاك الوقود.

في حالات الطوارئ، يمكن استخدام بنزين أوكتان 91، 92 أو ROZ 93 (هذا الأمر سيؤدي إلى انخفاض بسيط في أداء السيارة وإلى ارتفاع طفيف في استهلاك الوقود).

بنزين مرخص 98/95 أوكتان

يُنصح باستخدام بنزين 98 أوكتان.

عند الحاجة يمكن استخدام بنزين 95 أوكتان (يؤدي هذا الأمر إلى تراجع بسيط في أداء المركبة وارتفاع بسيط في استهلاك الوقود).

#### إضافات

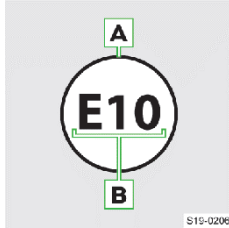
#### ① تعليمات

هناك خطر بإلحاق ضرر بالمحرك أو تضرر نظام العادم!  
 ◀ لا يُسمح باستخدام بنزين ذو إضافات تحتوي على عنصر معدني مثل المنغيز والحديد والرصاص أو على سبيل المثال بنزين lead replacement petrol – LRP.  
 ◀ لا يجب خلط أو مزج بنزين ذو المعيار EN 228 المزود بإضافات أخرى.  
 ◀ إذا لم تقم باستخدام بنزين ذو المعيار EN 228، فإننا نوصي بالتوجه إلى مرآب مرخص للحصول على معلومات حول احتمالية استخدام إضافات البنزين التي تم المصادقة عليها بواسطة ŠKODA AUTO.

#### معلومات وبيانات فنية

يشار إلى الوقود المخصص بسيارتك من خلال لاصقة موجودة على الجزء الداخلي لباب حاوية الوقود.

A بنزين خالي من الرصاص  
 B النسبة المئوية للمادة العضوية



تبلغ سعة حاوية الوقود 50 ليترًا تقريبًا، من بينها 7 ليترًا تقريبًا تُستخدم كاحتياط.

وَصِلْ إِمداد الوقود إلى حيز المنطقة الاحتياطية.

#### مازوت

### النواحي والقوانين

#### المعايير

يجب أن يتطابق السولار مع المعيار الأوروبي EN 590 (في روسيا 32511-2013-GOST أو GOST R 55475-2013).

لا يجب استخدام سوى السولار ذو نسبة من الديزل الحيوي بحد أقصى يصل لنحو 7% (B7).

[1] نوصي باستخدام السولار المزود بالإضافات والمتوافر في محطات الوقود وفي مراكز تعبئة الوقود.



تشغيل في ظروف مناخية قاسية  
يجب فقط استخدام نوع المازوت الملائم لظروف الطقس الحالية  
أو المتوقعة.

## إضافات

## ① تعليمات

- ▶ هناك خطر بالحاق ضرر بالمحرك أو تضرر نظام العادم!
- ▶ يُمنع استخدام البنزين العضوي RME ولا يسمح باستخدام إضافات الوقود المخصص للسولار.
- ▶ يمنع خلط سولار ذو المعيار EN 590 المزود بإضافات أخرى.
- ▶ إذا لم تقم باستخدام السولار ذو المعيار EN 590، فإننا نوصيكم بالتوجه إلى مرآب مرخص للحصول على معلومات حول الاستخدام المحتمل لإضافات السولار، التي تم المصادقة عليها بواسطة ŠKODA AUTO.

## علبة تعبئة الوقود

## فتح علبة تعبئة الوقود

- ▶ اضغط على علبة تعبئة الوقود وافتحه.

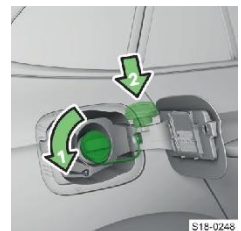


## تعبئة

## تعبئة

- ▶ افتح علبة تعبئة الوقود.

- ▶ قم بتدوير غطاء حاوية الوقود باتجاه السهم، ثم قم بإزالته.
- ▶ ضع غطاء حاوية الوقود على علبة تعبئة الوقود.
- ▶ قم بإدخال خرطوم تعبئة الوقود في فتحة خزان الوقود حتى النهاية وابدأ بتعبئة الوقود.



- ▶ لا توصل تعبئة الوقود بعد إغلاق فتحة تعبئة الوقود.
- ▶ اسحب خرطوم تعبئة الوقود من فتحة تعبئة الوقود وقم بإدخاله مرة أخرى في مضخة الوقود.
- ▶ قم بإدخال سداة حاوية الوقود في فتحة خزان تعبئة الوقود وأدرها بعكس اتجاه السهم إلى أن يثبت في مكانه وتسمع صوت الاصطكاك.
- ▶ اغلق علبة خزان الوقود وقم بإقفاله.

## تعليمات في حالة الطوارئ

## تحرير القفل وقفل الباب في حالة الطوارئ

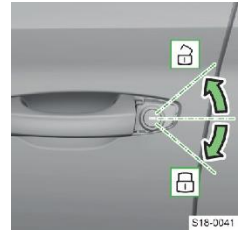
## تحرير وإقفال باب الوقود بواسطة القفل



S18-0037

## إزالة الغطاء

- اسحب مقبض الباب الأمامي جهة اليسار وقم بتثبيتته في هذه الوضعية.
- قم بإدخال المفتاح في الفتحة الموجودة في الجزء السفلي للغطاء.
- قم بفتح الغطاء باتجاه السهم.
- حرر مقبض الباب.



S18-0041

## تحرير الإقفال والقفل

- ادخل المفتاح في القفل وقم بإقفال السيارة أو حرر القفل.

## تركيب الغطاء

- اسحب مقبض الباب وامسكه بهذه الوضعية.
- أعد الغطاء إلى مكانه.
- حرر مقبض الباب.

## تحرير طارئ لقفل مقبض ناقل الحركة

- قم بتأمين السيارة في مكانها بواسطة فرامل الوقوف.

- قم بإدخال مفك مسطح أو أداة ملائمة للفتحة المحددة بالسهم **A**.
- قم بتحرير وإزالة الغطاء الخاص بمسار الانتقال بحذر بالغ.
- ادفع مضرب الرغوة بعيداً إلى أن ترى مقبض التحرير الأصفر.



S18-0172

- اضغط على مقبض التحرير بواسطة مفتاح السيارة-توفي نفس الوقت اضغط على الزر الموجود بمقبض ناقل الحركة.
- أنقل علبه ناقل السرعة إلى مستوى N.



S18-0173

## حلقة الجر وعملية الجر

## حلقة الجر

## إزالة الغطاء من الأمام

- اضغط على الغطاء وقم بإزالته.



S18-0233

## إزالة الغطاء من الخلف

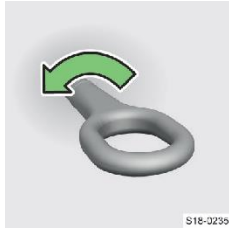
- اضغط على الغطاء وقم بإزالته.



S18-0234

## تركيب حلقة الجر

- قم بتثبيت حلقة الجر في الداخل.
- أنقل مفتاح براغي العجلات أو أي شيء مشابه بواسطة حلقة الجر.
- قم بتثبيت حلقة الجر.



S18-0235

## بعد إتمام عملية الجر

- قم بفك حلقة الجر.
- قم بتركيب الغطاء الواقى في مكانه.

**تشغيل المحرك**

➤ يجب توصيل موصلات الأقطاب الخاصة بكابلات التشغيل وفقاً للترتيب المذكور.



1 قطب (+) البطارية الفارغة.

2 قطب (+) البطارية المزودة للتيار.

3 قطب (-) البطارية المزودة للتيار.

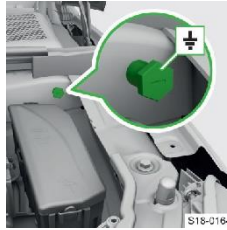
4 نقطة التأسيس (-) الخاصة بالمحرك الذي تود تشغيله.

➤ شغل محرك السيارة الذي يزود التيار واركنه ليعمل في وضعية السرعة المعدومة.

➤ قم بتشغيل محرك السيارة ذات البطارية الفارغة.

➤ إذا لم يتم تشغيل محرك السيارة ذات البطارية الفارغة في غضون

10 ثواني، فإنه يتعين عليك تكرار عملية التشغيل بعد مرور 30 ثانية تقريباً.



ميكال المحرك

**فصل الكابلات**

➤ أفصل الكوابل بالترتيب المعاكس لترتيب توصيلها.

**استخدام كابلات المساعدة على التشغيل****بعض الأمور التي يتطلب مراعاتها****⚠ تحذير**

خطر الانفجار والتعرض لإصابة!

◀ في الظروف التالية لن يكون من الممكن استخدام بطارية سيارة أخرى للمساعدة في التشغيل.

◀ البطارية الفارغة بالسيارة متجمدة. قد تتجمد البطارية

الفارغة في درجة الحرارة المنخفضة فقط باستثناء  $0^{\circ}\text{C}$ .

◀ مستوى الحمض في البطارية منخفض للغاية.

استخدم كابلات المساعدة على التشغيل ذات مقطع عرضي كافي وذات بروز منفصلة.

التيار المشار إليه للبطاريتين يجب أن يكون 12 فولت. يُحظر أن تكون السعة (بالأمبير-ساعة) الخاصة بالبطارية المزودة للتيار أقل بشكل كبير وملحوظ عن سعة البطارية الفارغة.

**التشغيل بواسطة بطارية سيارة أخرى****⚠ تحذير**

خطر التعرض لإصابة وخطر إلحاق ضرر بالسيارة!

◀ يجب توجيه كابلات التشغيل بشكل يمنع التفافها أو تشابكها أو أن تكون عالقة بالأجزاء المتحركة في غرفة المحرك.

**① تعليمات**

خطر التعرض لقصور كهربائي!

◀ يجب منع حدوث تلامس بين الأجزاء غير المعزولة من أطراف الأقطاب.

◀ يجب تجنب وجود تلامس بين الكابل الموصل بالقطب

الموجب الخاص بالبطارية وبين الأجزاء الموصلة للكهرباء بالسيارة.

◀ يجب منع حدوث تلامس بين أجزاء السيارة.

6363\* למידע ושירותי דרך

אפליקציית השירות של סקודה ענשיו בחנויות



חפשו: Skoda Israel

